

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1983-1984

13 OCTOBRE 1983

**Proposition de résolution relative à la décision
d'installer des fusées Pershing et Cruise en
Belgique**

 (Déposée par Mme N. Maes et consorts)

DEVELOPPEMENTS

Dans les discours qu'ils ont faits à l'occasion de l'ouverture de la session parlementaire, les présidents de la Chambre et du Sénat se sont prononcés en faveur de la revalorisation du Parlement.

Un des moyens d'y arriver consiste à ne pas laisser le soin de décider de questions d'importance vitale pour la nation à quelques ministres, mais bien aux représentants de celle-ci.

Personne ne niera que l'installation de fusées à ogives nucléaires est une affaire importante qui jette le trouble dans la population. Chaque membre de la Chambre des représentants et chaque sénateur, qu'il soit favorable ou hostile à cette installation, doit pouvoir prendre ses responsabilités à l'égard de la population. Aussi estimons-nous que la décision relative à l'installation des fusées Pershing et Cruise doit être prise par la Chambre et par le Sénat.

**

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1983-1984

13 OKTOBER 1983

**Voorstel van resolutie betreffende de beslissing
over het plaatsen van Pershing- en Cruise-
raketten in België**

 (Ingediend door Mevr. N. Maes c.s.)

TOELICHTING

In hun toespraak ter gelegenheid van de opening van de parlementaire zitting hebben zowel de voorzitter van de Kamer als van de Senaat zich uitgesproken voor een herwaardering van het Parlement.

Een middel om het Parlement te herwaarderen is de beslissing over zaken die van levensbelang zijn voor de natie niet over te laten aan een handvol ministers maar aan de vertegenwoordigers van die natie.

Niemand zal ontkennen dat de plaatsing van raketten met kernkoppen een belangrijke aangelegenheid is die de bevolking beroert. Elke volksvertegenwoordiger en elke senator moet, of hij nu pro of contra plaatsing is, zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van de bevolking kunnen opnemen. Wij zijn derhalve van mening dat de beslissing over de plaatsing van de Pershing- en Cruiseraketten door Kamer en Senaat moet worden genomen.

N. MAES.

**

PROPOSITION DE RESOLUTION

Le Sénat,

préoccupé du bon fonctionnement de nos institutions et de la revalorisation du Parlement,

estime qu'une décision vitale pour notre pays comme celle de l'installation des fusées Pershing et Cruise, prévue dans la double décision de l'OTAN, ne peut être prise que par les représentants élus de la nation à la Chambre et au Sénat,

et demande dès lors que toute décision en la matière soit soumise au Parlement.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

De Senaat,

bezorgd om de goede werking van onze instellingen en om de herwaardering van het Parlement,

is de mening toegedaan dat een levensbelangrijke beslissing voor ons land zoals de plaatsing van de Pershing- en Cruiseraketten, zoals voorzien in het NAVO-dubbelbesluit, alleen kan worden genomen door de verkozen vertegenwoordigers van het volk in Kamer en Senaat,

en verzoekt derhalve elke beslissing in deze aangelegenheid voor te leggen aan het Parlement.

N. MAES.

O. VAN OOTEGHEM.

J. WIJNINCKX.

M. VAN PUymbroeck.

G. TRUSSART.

W. GELDOLF.